



DR. AHLAM SBAIHAT

Department of European Languages, Faculty of Foreign Languages, The University of Jordan

🏠 Amman, Jordan ✉ sbaihat2003@yahoo.com ✉ a.sbaihat@ju.edu.jo

☎ (+962) 6 5355000 Ext. 24810 📠 (+962) 772443649

PERSONAL INFORMATION

- **Full Name:** Ahlam Mahmoud Rashid Sbaihhat
- **Place and Date of Birth:** Irbid, Jordan, 18/11/1974
- **Nationality:** Jordanian
- **Civil Status:** Single
- **Languages:** Arabic, Spanish, French, English

RESEARCH INTERESTS

- Comparative Literature
- Cultural Studies
- Literary Criticism
- Orientalism
- Philology of French and Spanish
- Teaching Spanish
- Middle East Studies

TITLE OF PHD THESIS

- Western Images of Middle East through the translation of texts from Arabic into French in the Epoch of Protectorate

DISTINGUISHED AWARDS

- Awarded the Spanish Civil Order “La Cruz de Oficial de la Orden del Mérito Civil” on behalf of the King of Spain for special efforts in teaching Spanish in Jordan, December 2017

EDUCATION

University of Complutense, Madrid, Spain <i>Ph.D. in Comparative Literature: Spanish and French</i>	2000–2002
University of Complutense, Madrid, Spain <i>32 Credit Hours of Ph.D.</i>	1997–2000
Yarmouk University, Irbid, Jordan <i>B.A. in Modern Languages (French and Spanish)</i>	1992–1995

ACADEMIC POSITIONS AND EXPERIENCE

Al-Zaytoonah University of Jordan

Professor of French (Sabbatical Leave), Department of French and English Languages and Their Literatures

2021–2023

Amman, Jordan

The University of Jordan

Professor of Spanish and French Languages and Literature, Department of European Languages

2020–Present

Amman, Jordan

The University of Jordan

Associate Professor of Spanish and French Languages and Literature, Department of European Languages

2015–2020

Amman, Jordan

The University of Jordan

Assistant Professor of Spanish and French Languages and Literature, Department of European Languages

2009–2015

Amman, Jordan

The University of Jordan, Faculty of Foreign Languages

Chairman in Charge, Department of Asian Languages

Summer session, 2011

Amman, Jordan

The University of Jordan, Faculty of Foreign Languages

Chairman in Charge, Department of Asian Languages

Summer session, 2012

Amman, Jordan

Al-Zaytoonah Private University

Assistant Professor of French and Spanish Languages, Department of French

2008–2009

Amman, Jordan

Al-Israa Private University

Assistant Professor of French, Department of Translation

2005–2008

Amman, Jordan

Petra Private University

Part-time Lecturer of French Language

2005–2007

Amman, Jordan

Irbid Private University

Part-time Lecturer of Spanish Language

2004–2005

Irbid, Jordan

Yarmouk University

Part-time Lecturer of Spanish Language

2002–2003

Irbid, Jordan

The University of Jordan

Part-time Lecturer of Spanish Language

2002–2003

Amman, Jordan

Afaq Arabic Studies Center

Teacher of Arabic for Non-Native Speakers

1999–2002

Madrid, Spain

Jordan and Spain

Freelance Translator from and into Spanish and French

1999–2007

TAUGHT COURSES AT THE UNIVERSITY OF JORDAN

- Introduction to Spanish Literature (10th–16th centuries)
- Spanish Literature till the 19th Century
- Spanish Contemporary Literature
- Latin American Literature
- Spanish Contemporary Thought
- Specific Topic of Spanish Literature
- Spanish Grammar
- Intensive Course of Spanish for Beginners
- Four Different Levels of Spanish for Beginners
- Media and Journalism in Spanish

COURSES, WORKSHOPS, AND DIPLOMAS

Academic Skills

- How to Publish in Scopus: Facts and Tips, Workshop, The University of Jordan, 17/7/2019
- Scientific Research Skills, Workshop, The University of Jordan, 24/4/2019
- Management and Leadership Skills, Workshop, The University of Jordan, 28/3/2019
- Ethics of Teaching from a Practical Perspective, Workshop, The University of Jordan, 21/3/2019
- Blended Learning, Workshop, The University of Jordan, 13/3/2019
- Conducting a Quiz in MOODLE, Workshop, The University of Jordan, 13/2/2019
- Intensive Course of Latin, Instituto Italiano di Studi Classici and The University of Jordan, 30/6–2/8/2018
- Writing Articles by LaTeX, Workshop, The University of Jordan, 26/3/2018
- Developing Skills of Educative Projects, Marketing and Modern Education Management, Workshop, The University of Jordan, 26/10/2017
- New Orientations in the University Education, Workshop, The University of Jordan, 24/5/2017
- Student Assessment by Portfolio, Workshop, The University of Jordan, 16/4/2017
- Open Learning, Course, Workshop, The University of Jordan, 22–23/2/2017
- Social Media in Teaching, Workshop, The University of Jordan, 7/12/2016
- Effective Use of PowerPoint in Teaching, Workshop, The University of Jordan, 9/11/2016
- E-Library, Workshop, The University of Jordan, 24/5/2016
- E-learning, Workshop, The University of Jordan, 10/5/2016
- ResearchGate, Workshop, The University of Jordan, 07/4/2016
- Google Scholar, Workshop, The University of Jordan, 29/3/2016
- Skills of Computer Use, Workshop, The University of Jordan, 16/3/2016
- Detect Plagiarism, Workshop, The University of Jordan, 3/3/2016
- Security of Information, Workshop, The University of Jordan, 18/2/2016
- National Data Base of Researchers, Workshop, The University of Jordan, 8/2/2016
- Grading Using Letters, Human Resources Center, The University of Jordan, 27–31/1/2013
- SPSS, Human Resources Center, The University of Jordan, 10/6–10/7/2012
- E-Learning Using Moodle, Human Resources Center, The University of Jordan, 6/6/2012
- How to Write a Research Paper for International Journals, Human Resources Center, The University of Jordan, 12–21/3/2012
- Course in Teaching Strategies, Course Specifications, Students Evaluation, Writing Exam, Regulations of The University of Jordan, and Work Ethics, Human Resources Center, The University of Jordan, 15/1–6/2/2012
- Graphic Design, Consulting Center, The University of Jordan, 1/2–30/8/2010
- How to Write a Research Proposal, Human Resources Center, The University of Jordan, 7/3/2010

Linguistic Skills

- Diploma in Business Translation (Spanish–Arabic), Translators Institute, University of Castilla La Mancha, Toledo, Spain, 2001
- Diploma in Essay Translation (Spanish–Spanish), Translators Institute, University of Castilla La Mancha, Toledo, Spain, 2001
- Diploma in Press Translation (Spanish–Arabic), Translators Institute, University of Castilla La Mancha, Toledo, Spain, 2001
- Diploma in Translation UN Documents (Spanish–Arabic), Translators Institute, University of Castilla La Mancha, Toledo, Spain, 2001

- Diploma in Legal Translation (Spanish–French–English), 12 credits, University of Complutense, Madrid, Spain, 2000
- Diploma in Legal Translation (Spanish–Arabic), Translators Institute, University of Castilla La Mancha, Toledo, Spain, 2000
- Spanish Linguistic and Dialectical Variation Diploma, Spanish Ministry of Foreign Affairs and The Mexican Institute, Madrid, Spain, 1998

SOCIAL SERVICES

- Workshop: Legal and Scientific Aspects of Online Pornography, Blocking Online Pornography Websites Campaign by Insaf Initiative NGO, Amman, Jordan, 13/3/2011
- Workshop: Uploading Arabic Content to Wikipedia to Students of Spanish/English Program, by Wikipedia Arabic Content Administration, The University of Jordan, 11, 18/4/2013
- Seminar Main Talker: The Trilogy of Grenada, Jordanian Engineers Club, Amman, Jordan, 8/5/2013

PUBLISHED ACADEMIC PAPERS

- Sbaihah, Ahlam (2024), "Fatima in the French and Spanish Literature until the 19th Century", *Association of Arab Universities Journal for Arts*, vol. 21, no. 1, pp. 263–282. DOI: 10.51405/21.1.9. <https://aauja.yu.edu.jo/images/docs/vol21n1/Vol21.No1.9.pdf>
- Sbaihah, Ahlam (2022), "Khadijah's Image in 19th Century Orientalism", *Al-Jami'ah: Journal of Islamic Studies*, vol. 60, no. 2, pp. 399–426. DOI: 10.14421/ajis.2022.602.399-426. <https://aljamiah.or.id/index.php/AJIS/article/view/60204>
- Sbaihah, Ahlam (2019), "The End of Sepharad in the Holy Land", *Dirasat: Human and Social Sciences*, vol. 46, no. 2, Supplement 1, pp. 518–530. <https://journals.ju.edu.jo/DirasatHum/article/view/16236/10429>
- Sbaihah, Ahlam et al. (2018), "Learners' Attitudes toward Using the Arabic Mother Tongue in Hispanic Literature Classrooms", *Jordanian Journal of Modern Languages & Literature*, vol. 10, no. 2, pp. 145–160. <http://journals.yu.edu.jo/jjml/Issues/vol10no22018/Nom4.pdf>
- Sbaihah, Ahlam (2018), "Dictionary of Spanish Proverbs and Expressions, and their equivalents in Arabic", Amman: Alameriyya Publisher. Published as application supported by Android and iOS under the name *Spara* (Spanish and Arabic).
- Sbaihah, Ahlam (2018), "The Palestinian Sephardim during the 19th Century", *Anaquel de Estudios Árabes*, vol. 29, pp. 301–316. DOI: 10.5209/ANAQE.58719. <http://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/view/58719>
- Sbaihah, Ahlam et al. (2017), "Yathrib Jews' Language(s): A Study Based on Authentic Hadiths", *Al-Jami'ah: Journal of Islamic Studies*, vol. 55, no. 2, pp. 327–356. DOI: 10.14421/ajis.2017.552.327-356. <http://aljamiah.or.id/index.php/AJIS/article/view/55204>
- Sbaihah, Ahlam et al. (2016), "Religion and Religiousness – A Linguistic Islamic Perspective", *The Islamic Quarterly*, vol. 60, no. 2, pp. 267–287
- Sbaihah, Ahlam (2015), "Stereotypes associated with prototypes of the prophet of Islam's name till the 19th century", *Jordanian Journal of Modern Languages & Literature*, vol. 7, no. 1, pp. 267–286. <http://journals.yu.edu.jo/jjml/Issues/vol7no12015/Nom2.pdf>
- Sbaihah, Ahlam et al. (2013), "Motivation of Selecting B.A. of Spanish/English at the University of Jordan", *MarcoELE: Revista de Didáctica ELE*, Vol. 16. <http://marcoele.com/motivacion-en-la-universidad-de-jordania/>
- Sbaihah, Ahlam (2013), "Image of Mother in Spanish and Jordanian Proverbs. A Study of Comparative Paremiology", *Oceanide*, 5. <http://oceanide.netne.net/articulos/art5-11.pdf>
- Sbaihah, Ahlam et al. (2013), "The Image of Dog in Arabic and Spanish Proverbs: A Comparative Study", *Language Design, Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, Granada University. http://elies.rediris.es/Language_Design/LD14/LD14.03_Sharab.pdf
- Sbaihah, Ahlam (2012), "The Jewish Character between Spanish Literature and Politics", *Jordan Journal of Modern Languages and Literature*, Vol. 4, No. 1. http://journals.yu.edu.jo/jjml/Issues/Vo4No1_2012PDF/05.pdf
- Sbaihah, Ahlam (2010), "Impact of Arabic Cafes on Literary Salon and Rise of the French Revolution", *Dirasat Journal, Human and Social Sciences*, Vol. 37, No. 3, pp. 429–502. <https://journals.ju.edu.jo/DirasatHum/article/view/4536>
- Sbaihah, Ahlam (2010), "The Story Teller as Opposed to Shaherazad: A Comparative Study of the Male Model in Sheherazad's Original Story", *A Parte Rei, Spanish Philosophy Journal*, No. 68. <http://serbal.pntic.mec.es/~cmunoz11/ahlam68.pdf>

- Sbaihah, Ahlam (2007), "Using Polysystem Theory in Cross-Cultural Studies: The Arab Model", *Journal of Arab Universities Union of Literature*, Vol. 4, No. 1, pp. 1–24
- Sbaihah, Ahlam (2006), "Consciousness and Education Problematic of American Cinematography", 11th Conference of Criticism, Yarmouk University, 25–27 July
- Sbaihah, Ahlam (2005), "From Phobia to Utopia: A Distorted Image", *Association of Arab Universities Journal for Arts*, Vol. 2, No. 1, pp. 37–74

CONFERENCES AND SEMINARS

- International Conference "Jerusalem in Modern World Literature", The University of Jordan, Faculty of Foreign Languages, 21–23/3/2017
- Wikipedia Annual Conference, Amman – Days Inn Hotel, 2016
- Fourth Conference in Comparative Literature, University of Kirikkale, Turkey, 1–3/11/2012
- Director of Seminar of Blocking Online Pornography, The University of Jordan, Amman, Jordan, 27/9/2012
- The Influence of Isabel Allende on the Spread of Spanish Across the World, in partnership with Fernando Varela, the Chile Ambassador in Amman, Cervantes Institute, Amman, Jordan, 28/2/2011
- Criticism Eleventh Conference, Yarmouk University, Irbid, Jordan, 25–27/7/2006
- Information Technology and Learning English, Irbid Private University, Irbid, Jordan, 14/4/2006
- Modern Trends in Language, Literature and Criticism, Irbid Private University, Irbid, Jordan, 20–21/7/2005

SCHOLARSHIPS

- Erasmus Research Scholarship, 12/15–6/2016
- Ph.D. Scholarship, Institute of Cooperation with the Arab World, Spanish Ministry of Foreign Affairs, Spain, 1997–2002
- Research Funding, French Institute of Archeology in Cairo, Ministry of French Affairs, France, 1/1–1/2/2001
- One-Semester Scholarship at the University of Grenoble, Embassy of France in Amman in partnership with Yarmouk University, Jordan, 1/2–30/6/1995
- Discover France, Embassy of France in Amman in partnership with Yarmouk University, Jordan, 1/6–15/6/1994

NATIONAL AND INTERNATIONAL

- Establisher of French Program, Al-Israa Private University, since 2005
- Volunteer, Jordanian Hemmah Association, Jordan, 2003–2004

MEMBERSHIPS

- Member, Accreditation Committee for Foreign Language Departments in Jordanian Universities, Accreditation and Quality Assurance Commission for Higher Education Institutions, Amman, Jordan, 2025–
- Vice-President, The Jordanian Association of Translators and Applied Linguists, Amman, Jordan, 2013–
- Member, Association of Jordanian Women Academics, Amman, Jordan, 2015–
- Various Committees of Faculty and Department: Library, Social and Cultural, Scientific, Staff Issues, Scientific Research, Faculty of Foreign Languages, The University of Jordan, 2009–
- Representative of Department of European Languages, Faculty of Foreign Languages, The University of Jordan, 2012/2013
- Insaf Initiative, NGO for protecting citizens, Amman, Jordan, 2010–
- Jordanian Translators Association, Irbid, Jordan, 2003–
- Representative of Department of European Languages, Faculty of Arts, Al-Israa Private University, Amman, Jordan, 2006–2007

IN MEDIA

- Articles published at <http://www.arabworldmedia.net>, dealing with the influence of media on Arabs' conduct and ethics, 2008–2011
- Translated Poems of the Chilean Poet Pablo Neruda, *Aqlam Magazine*, Vol. 44, The University of Jordan, 2012
- Non-terrorist Arabs with International Acceptance, *Al-Arab Al-Yawm* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 2007
- Raya and Sekina: Historic Projection of Artistic Failure, *Alghad* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 2006
- Drama of Myths and the Myth of History, *Alghad* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 2005
- Comparative Literature in Jordan Universities: Three Centuries of Apathy, *Alghad* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 2004
- Improving Creative Skills Using Brainstorming, *Alghad* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 2004
- Translated Articles in weekly newspapers *Shihan*, *Albilad*, *Hawadith Alsaah*, Amman, Jordan, 1995–1997

TALK SHOWS, INTERVIEWS, AND PRESS REPORTS

- Hosted by “Raknat-Allughat” Program, The University of Jordan Radio, Amman, Jordan, 2/2/2021
- YouTube Channel *AhlamTalks*, teaching Spanish and Latin languages videos, 2019–
- Lives at Facebook Page @AhlamTalks, different subjects, 2021–
- Hosting and chatting in the program “Me voy a comer el mundo”, special episode about Jordanian food, Canal Cocina 7 TV, Spain, 23/2/2016
- Interviewed by Radio Al-Balad about “Latin America Literature”, Amman, Jordan, 9/9/2015
- Interviewed by Fan FM Radio about “Blocking Online Pornography Websites”, Amman, Jordan, 1/2/2012
- Press Report: Economic Conditions and the Absence of Social Justice are the Cause of Psychological Disorders, *Al-Rai* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 22/3/2009
- Press Report: Weak Political Development is Why University Students are not Interested in Changing Taking Place in Ministries, *Alghad* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 24/2/2009
- Press Report: “Arabs Read about Quarter Page per Year”, *Al-Rai* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 17/8/2008
- Main Talker about “Religious People in Media: Are they Badly Stereotyped?” *Wasatiyah* Talk Show at Al-Resalah Satellite Channel, 1/5/2008
- *Yawm Jadeed* Main Talker about “Cinema Criticism Festival at Al-Israa Private University”, Jordan Official TV, Amman, Jordan, 15/4/2008
- Press Report: “The Gas Loan: A New Kind of Loans in Jordanians’ Life”, *Addustour* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 29/1/2007
- Press Report: “Jordanians Believe that Al-Hurra Satellite Channel Attempts to Mislead them”, *Addustour* Daily Newspaper, Amman, Jordan, 18/2/2004

REFEREES

- Available upon request